



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

APR

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

- * **APPROVERIA**. v. **APPROVAZIONE**.
 * **APPULCRARE**. v. a. v. **ABPELLIRE**.
APPUNTAMENTE. adv. Precisamente, perfeitamente, exactamente, a ponto.
APPUNTAMENTO. f. m. Convenção, acordo, ajuste, pacto, concerto, compromisso.
Appuntamento. Lugar determinado, em que se deve esperar.
Restar in appuntamento. Convir, concordar, ficar de acordo.
APPUNTARE. v. a. Apontar, cozer ligeiramente.
Appuntare. Apertar, constringer.
Appuntare. Agucar, apontar, affiar, fazer a ponta.
Appuntare. Pregar, unir, atar, fixar.
Appuntare. Vituperar, reprehender, dizer mal, condemnar, reprovár, levar a mal.
Appuntare. Concordar, fazer ajuste, ficar, estar de acordo, resolver.
Appuntare che che sia. Apontar, assentar no livro o que se dá de emprestimo.
Appuntare uno. Apontar, isto he, notar a falta, que alguém faz no seu officio, e cargo.
Appuntare gli orecchi. Estar attento, ouvir com attenção, applicar os ouvidos.
APPUNTARE. } Parar, fazer pausa.
APPUNTARSI. v. n. p. }
APPUNTATAMENTE. v. **APUNTAMENTE**.
APPUNTATISSIMO. sup. m. MA. f. Aguçadissimo, muito apontado, assiadissimo.
APPUNTATO. adj. m. TA. f. Apontado. Aguçado, agudo, que tem ponta.
Scrivere appuntato. Escrever com pontos, e virgulas.
Legere appuntato. Ler conforme a pontuação, isto he, por virgulas, e pontos.
Parlare appuntato. Fallar com affectação.
Parole appuntate. Palavras affectadas, e exquisitas.
Verba antiquata.
APPUNTATORE. v. m. Aguçador, apontador, o que reprehende.
APPUNTATURA. f. f. Nota, pontuação.
Dar un' appuntatura. v. *Appuntar uno*.
Appuntatura. Censura, reprehensão, nota.
APPUNTELLARE. v. a. Firmar, sustentar, especar, ecorar, impedir que não possa cair, pôr pontaltes, metter, pôr ecoras.
APPUNTELLARSI. v. n. p. Apoiar-se, especar-se, ecorar-se.
APPUNTELLATO. adj. m. TA. f. Apoiado, especado, ecorado, sustido.
APPUNTINO. adv. Precisamente, exactamente, opportunamente. Este adverbio tem maior força de expressar.
Fatto appuntino. Exacto, perfeito, concluido, feito com exacção.
APPUNTO. adv. Precisamente, exactamente, nem mais, nem menos; nem mais para aqui, nem mais para alli, justamente, a ponto.
Hai fatto appunto, come fanno i corsali. Obrafe do mesmo modo, como os ladrões.
Appunto. Bem, completamente, inteiramente, sabiamente, diligentemente.
Appunto. Algumas vezes nega com desprezatura. Não por certo.
Appunto sumo moltò questi. Estes de certo não sabem nada.
Appunto ti so dire, che 'l popolo se ne cura di questo. O que te sei dizer de certo he, que o povo não cuida nisto.
APPUNTO APPUNTO. adv. Precisamente.
Metterfi in appunto. Aprestar-se, aparelhar-se, preparar-se.
 * **APPUTIDARE**. v. a. Fazer fedorento. Empéstar.
APPURARE. v. a. Apurar, purificar, pôr limpo, puro.
APPURATO. adj. m. TA. f. Apurado, purificado, pôrto limpo.

- APPUZZAMENTO**. f. m. Fedor, máo cheiro.
APPUZZARE. v. a. Feder, fazer fedorento, inficionar, corromper, infectar com o fedor, com o máo cheiro. Empéstar, no fig.
APPUZZARE. v. n. Feder, ser fedorento, exhalar fedor.
APPUZZATO. adj. m. TA. f. Inficionado, corrompido, infectado com o fedor, empéstar, no fig.
APPUZZOLARE. v. **APPUZARE**.
 A P R
 * **APRENTE**. p. a. m. f. Que abre, que tem a virtude de abrir, de destapar, de separar, abrindo.
APRICO. adj. m. CA. f. Abrigado, exposto ao Sol, e ao abrigo do vento.
A PRIEGO. adv. Rogando, pedindo.
APRILE. f. m. Abril, mez.
Aprile. no fig. Mocidade.
A PRIMA FRONTE. adv. } Á primeira vista, logo,
A PRIMA GIUNTA. adv. } pela primeira couza.
A PRIMAVERA. adv. Na Primavera, no principio da Primavera.
A PRIMA VISTA. adv. Á primeira vista, logo.
APRIMENTO. f. m. Abertura, principio, a acção de abrir.
APRIRE. v. a. Abrir, manifestar, descubrir, fazer patente.
Aprire ad alcuno. absolutamente. Abrir a porta de casa a alguém.
Aprir gli occhi. Abrir os olhos.
Non esava ne pure aprir la bocca. Não se atrevia a abrir a boca para fallar.
Aprire le lettere. Abrir as cartas.
Niuno te aprì. Ninguém o admittio, lhe abrio a porta.
Aprire. Fender, rachar, abrir.
Aprire. Alargar, dilatar, estender, amplificar.
Aprire la vena. Cortar a veia. Ferir a veia.
Aprire le gambe. Estender, estirar as pernas.
Aprire. Manifestar, patentear, mostrar, descubrir, publicar.
Aprile il suo cuore a qualcheduno. Abrir, descubrir o seu coração, o seu peito. Communicar com alguém os seus negocios.
Aprire la via. Dar lugar, fazer caminho, abrir.
Aprire l' arco. Armar o arco.
Aprire le mani. Dar, presentear.
Aprire gli occhi a uno. Abrir os olhos, ou fazer abrir os olhos a alguém. Fazer alguém acautelado.
Aprire la mente a che che sia. Estar attento, attender a alguma couza.
Aprire bottega. sem articulo. Pôr tenda, lója, e abrir lója.
Aprire la bottega, com articulo. Abrir a lója.
APRIRSI. v. n. p. Abrir-se.
Aprirsi. Fallando-se de muralhas, ou paredes. Rachar, abrir-se, fender-se, fazer racha, greta.
Aprirsi la terra. Abrir-se a terra, fazer boca. *Hirere, dehisere*.
Aprirsi, fallando-se das flores. Abrir-se.
I fiori s' aprono al Sole. As flores se abrem ao Sol.
Aprirsi, simplesmente, e } Alargar, abrir, estender os braços.
Aprirsi nelle braccia. }
Aprirsi. no fig. Descubrir o seu coração, declarar, confiar a alguém o que tem no seu peito, abrir-se com alguma pessoa.
Non s' è aperto con alcuno. Não se declarou, não communicou a alguém os seus designios.
APRITIVO. adj. m. VA. f. Que tem a virtude de abrir, aperitivo.
APRITORE. v. m. Abridor, o que abre.
APRITRICE. v. f. A que abre.
APRITURA. f. f. Abertura, fresta.
Apritura. v. *Aprimento*. *Apertura*.
 * **APRIZIONE**. v. **APRIMENTO**.
A PROPORZIONE. adv. Á proporção, proporcionadamente.

- A proporzione.* Em comparação, á proporção.
- A PROPOSITO.** adv. A propósito, a tempo, opportunamente, a ponto.
Questo fa a proposito. He conveniente, he proveitoso, isto faz ao caso, vem a ponto. *Convenit, conducit.*
Ho trovato pesci a mio proposito. Achei peixes, como eu desejava.
Non ho trovato uomo più a proposito. Não vi homem mais benigno.
- A PROVA,** e } v. **A GARA.**
A PRUOVA. adv. }
Torre, dare, volere, ec. a prova. Por fazer experiencia, para experimentar.
- * **A PRUOVO.** v. **APPRESSO.** Ao pé.
- A Q U
- A QUANDO A QUANDO.** adv. De tempo em tempo, de quando em quando, alternadamente.
- AQUARIO.** f. m. Aquario, hum dos sete Signos do Zodiaco.
- A QUARTABUONO.** Palavra de defenho. Em angulo obtuso, ou em angulo agudo.
Tagliato a quartabuono. Cortado de modo, que o corte faça hum angulo obtuso, ou agudo.
- AQUARTIERATO.** adj. m. TA. f. Posto em quarto.
- AQUÁTICO.** adj. m. CA. f. Aquatico, que nasce, que vive na agua, ou junto á agua; que se diz dos animaes, e das plantas.
Aquatico. Humido, que trás, que causa chuva, chuveio.
Planeta aquatico. Planeta aquatico, chuvisco.
- AQUATILE.** adj. m. f. Aquatil, que nasce na agua, &c.
- A QUATTR' OCCHI.** adv. Secretamente, em segredo, em particular.
- * **AQUEITÀ.** } Humidade, qualidade do que
* **AQUEITADE.** } he aquoso, aquosidade, o abstracção de aquoso.
* **AQUEITATE.** f. f. }
- AQUEO.** adj. m. Ea. f. Aquoso, que he da natureza de agua, de qualidade de agua.
- A QUEL CHE PASSA AL PRESENTE.** adv. Como agora acontece.
A quel che s'usa al presente. Como presentemente se usa, se pratica.
- A QUEL LUOGO.** adv. Para alli, para aquelle lugar.
- A QUEL TEMPO.** adv. Então, naquelle tempo.
- A QUESTA VOLTA.** adv. Por esta vez fomenta.
- A QUESTO FINE.** adv. Por isso, por este motivo, a este fim.
- A QUEST'ORA.** adv. Ha pouco.
- A QUESTO MODO.** adv. Assim deste modo.
A questo modo? com interrogação. Assim mesmo?
- A QUESTO TERMINE?** adv. Para isto? Para aqui? A este termo?
- AQUETO.** adv. Pacificamente, socegadamente, tranquillamente.
- AQUIDOCCIO.** v. **ACQUIDOCCIO.**
- AQUIDOTTO.** v. **ACQUIDOTTO.**
- AQUILA.** f. f. Aguia.
Aquila. Aguia, estandarte, bandeira dos Romanos, hoje do Imperio.
- AQUILEGIA.** f. f. Mil folhas, herva.
- AQUILIFERO.** f. m. Portebandeira, o que levava a aguia no exercito Romano, aquilifero.
- AQUILINA.** v. **AQUILEGIA.**
- AQUILINO.** f. m. Aguia pequena, ou filho da aguia.
- AQUILINO.** dim. m. NA. f. Aquilino, de aguia.
Naso aquilino. v. *Naso.* Nariz aquilino.
Petra aquilina. Pedra de aguia, que se acha no seu ninho.
- AQUILONARE.** adj. m. f. Septentrional, da parte do Septemtrião, boreal, artico.
Vento aquilonare. Vento Norte.
Polo aquilonare. Polo artico.
- AQUILONE.** f. m. Aquilão, Normordeste, vento Septentrional entre Norte, e Soão. Norte, vento.
- Parte I.

- Aquilone.* Norte, Septemtrião, parte boreal.
- AQUILOTTO.** dim. Aguia pequena.
- AQUOSITÀ.** v. **ACQUOSITÀ.**
- AQUOSO.** v. **ACQUOSO.**
- A R A
- ARA.** f. f. Altar, ara. Pal. Latina.
- ARABEJA.** f. f. Composição de favas de muitas cores.
- ARABESCATO.** adj. m. TA. f. Ornado, feito conforme o gosto da Architectura Arabica.
- ARABESCO.** f. m. Ornato, obra, architectura Arabica.
- ARABESCO.** adj. m. CA. f. Arabico, da Arabia. Feito ao modo, de que usão os Arabes.
- ARABICAMENTE.** adv. Ao modo dos Arabes, arabicamente.
- ARABICO.** adj. m. CA. f. Arabico. Barbaro, estrangeiro, cruel, tyranno.
- ARABIDE.** f. f. Huma planta.
- ARABILE.** adj. m. f. Que se pôde lavar.
- A RACCOLTA.** adv. A recolher, á retirada.
Sonare a raccolta. Tocar a recolher, ou á retirada.
Macinare a raccolta. Moer com a represa, com o movimento da agua, quando se ajunta em alguma parte.
- ARACNOIDE.** f. m. Huma membrana do olho. Ter. de Anatomia.
- ARACO.** f. m. Qualidade de trigo, que se come no Egypto.
- ARAGAICO.** f. m. Colica, dor de barriga, que dá no cavallo.
- A RAGIONE.** adv. Justamente, com razão, dignamente, merecidamente.
A ragione. Proporcionadamente, com proporção.
A ragione di tanto per cento. A tanto por cento, a razão de tanto por cento.
A gran ragione. Muito justamente, por mui justa causa.
- ARAGNA.** f. f. } Aranha, insecto venenoso.
ARAGNO. f. m. }
- ARALDA.** f. f. Mensageira.
- ARALDO.** f. m. Mensageiro, official, ou Sacerdote antigo, que denunciava a guerra, e que ajustava a paz, o que manifesta ao povo as determinações dos Principes, e dos Magistrados, Rei de Armas. *Fecialis.*
- * **ARAMATIZZARE.** v. a. Excomungar, anathematizar.
- ARAMENTO.** f. m. Lavoura, a acção de lavar.
- ARANCIA.** f. f. Cidrao.
- ARANCIATA.** f. f. Cidrada, conserva de cidrao, limões de conserva.
- ARANCIATO.** adj. m. TA. f. De cidra, de cor de cidra.
- ARANCIATO.** f. m. Lugar plantado de cidreiras, pomar de cidras.
- ARANCINO.** dim. m. Cidreira pequena, e propriamente se chamão assim a algumas cidreiras, que vem da China com folhas, e frutas pequenas. Limociro.
- ARANCIO.** f. m. Limociro, arvore.
- ARANCIO.** adj. m. CIA. f. } De cidra, de limão,
ARANCIOSO. adj. m. SA. f. } de cor de limão.
- A RANDA.** adv. Apenas, difficulosamente, com custo, molestamente.
- A RANDA A RANDA.** v. **A RANDA.**
- ARANEA.** f. f. Huma das tunicas do olho; aranea. Pal. Latina. Ter. Medicinal.
- ARANTE.** p. a. m. f. Lavrador, o que lava, lavrando, cultivando.
- ARARE.** v. a. Lavar, cultivar a terra.
Arare la prima volta. Alquevar, abrir os primeiros regos na terra lavrando.
Arare la seconda, la terza volta. Lavar a segunda, a terceira vez.
Arare diritto. no fig. Obrar, fazer alguma cousa perfeitamente.